

# Piattaforma digitale di Volvo CE - Volvo Connect

## Condizioni d'uso

### 1. Contesto

**1.1** La Piattaforma digitale di Volvo CE (la "**Piattaforma**") è l'insieme di interfacce digitali, caratteristiche, funzioni e contenuti che costituiscono: (i) un portale di e-commerce (il "**Marketplace**") che consente ai clienti finali o ai concessionari Volvo CE (il "**Cliente**", indicato anche con "**voi**" e "**vostro**") di consultare e ordinare i servizi offerti sul Marketplace (i "**Servizi della piattaforma**"); e (ii) un portale dei clienti che consente al Cliente di visualizzare e gestire i Servizi della piattaforma esistenti (il "**Portale clienti**").

**1.2** La Piattaforma è fornita da Volvo Construction Equipment AB, società per azioni costituita in Svezia con numero di registrazione 556121-9338 ("**Volvo CE**", "**noi**" o "**nostro**").

**1.3** Con l'accettazione delle presenti Condizioni d'uso (le "**Condizioni**") viene stipulato un accordo vincolante tra il cliente e Volvo CE. Il cliente dichiara e garantisce che chiunque accetti le presenti Condizioni per suo conto le ha comprese e ha il diritto, l'autorità e le autorizzazioni necessarie per accettarle per suo conto.

### 2. Definizioni

Nelle presenti Condizioni:

**Utente** Indica gli utenti finali autorizzati dal cliente ad accedere e utilizzare la Piattaforma per suo conto o per conto dell'affiliato.

**Account utente** Indica un account registrato per ciascun Utente, che consente l'accesso e l'utilizzo della Piattaforma.

### 3. Accesso alla piattaforma

**3.1** Per accedere alla Piattaforma, gli Utenti devono disporre di un Account utente. L'Account utente viene creato una volta completato il relativo processo di registrazione, stabilito di volta in volta da Volvo CE.

**3.2** Il cliente ha la piena responsabilità di determinare (i) chi debba effettuare la registrazione di un Account utente all'interno dell'organizzazione e (ii) quali siano le autorizzazioni pertinenti associate a tale Account utente.

### 4. Servizi della piattaforma

**4.1** Il Marketplace consente agli Utenti di inviare ordini in relazione ai Servizi della piattaforma. I Servizi della piattaforma offerti nel Marketplace sono sempre soggetti a termini legali separati che si applicano tra l'utente e il fornitore del Servizio della piattaforma (le "**Condizioni di servizio della piattaforma**"). A scanso di equivoci, i Servizi della piattaforma non sono regolati dalle presenti Condizioni.

**4.2** Il cliente dà atto e accetta che inviando un ordine per i Servizi della piattaforma in conformità al processo di ordinazione del Marketplace di volta in volta determinato da Volvo CE, sarà vincolato dalle Condizioni di servizio della piattaforma applicabili. Agli utenti verrà richiesto di accettare tutte le Condizioni di servizio della piattaforma applicabili prima di inviare un ordine.

**4.3** Il cliente dà atto e accetta inoltre che: (i) alcuni Servizi della piattaforma potrebbero non essere offerti in determinati paesi e territori; (ii) l'accettazione delle presenti Condizioni non è subordinata alla disponibilità di eventuali Servizi della piattaforma specifici; e (iii) i Servizi della piattaforma disponibili nel Marketplace possono cambiare nel tempo.

**4.4** Tutte le Condizioni di servizio applicabili ai Servizi della piattaforma forniti da Volvo CE sono disponibili sul [sito legale del Marketplace dei servizi](#).

### 5. Obblighi di Volvo CE

**5.1** Volvo CE metterà a disposizione del cliente la Piattaforma come descritto nelle presenti Condizioni e compirà ogni sforzo commercialmente ragionevole per fornire la Piattaforma senza interruzioni della disponibilità. I tempi di inattività pianificati saranno poco frequenti, ma Volvo CE si impegna a fornire un preavviso qualora ritenga che possano causare inconvenienti commerciali critici e materiali al cliente.

**5.2** Volvo CE fa parte del Gruppo di società AB Volvo ("**Gruppo Volvo**"). Volvo CE potrà avvalersi delle società del Gruppo Volvo e/o di appaltatori terzi (inclusi i concessionari Volvo indipendenti) per fornire la Piattaforma e i relativi Servizi ai sensi delle presenti Condizioni. Volvo CE sarà responsabile della conformità delle società del Gruppo Volvo e/o di tali appaltatori terzi agli obblighi previsti dalle presenti Condizioni.

**5.3** Fatto salvo quanto espressamente indicato nelle presenti Condizioni, la Piattaforma e tutti i componenti e le informazioni correlate sono forniti "così come sono" e "come disponibili" senza garanzie di alcun tipo. Volvo CE declina espressamente qualsiasi garanzia, esplicita o implicita, incluse le garanzie implicite di commerciabilità, titolarità, idoneità a scopi particolari e non violazione. Il cliente dà atto che Volvo CE non garantisce che la fornitura della Piattaforma sia ininterrotta, tempestiva, sicura, accurata o priva di errori, in particolare per quanto riguarda le informazioni visualizzate e/o i calcoli relativi alle macchine e alle operazioni del cliente (tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, le informazioni visualizzate nel Portale clienti). Il cliente non avrà diritto ad alcun risarcimento per eventuali tempi di inattività e relativi disagi. Volvo CE non è responsabile dell'accuratezza di qualsiasi contenuto che il cliente e/o gli Utenti inviano alla Piattaforma, incluso qualsiasi elemento della stessa, né della disponibilità dei Servizi della piattaforma offerti sulla Piattaforma.

**5.4** Nella misura in cui la Piattaforma include link a siti Web o applicazioni di terze parti non gestiti o operati da Volvo CE, quest'ultima non sarà responsabile di eventuali reclami derivanti dal fatto che il cliente abbia fatto affidamento sul contenuto di tali siti Web e applicazioni o su qualsiasi informazione da essi fornita.

## **6. Obblighi del Cliente**

**6.1** Il cliente è tenuto a rispettare le presenti Condizioni e ad assicurarsi che le rispettino anche i suoi Utenti. Il cliente è responsabile degli atti e delle omissioni dei suoi Utenti e/o di qualsiasi altra persona che acceda e utilizzi la Piattaforma utilizzando i suoi Account utente.

**6.2** Il cliente ha la responsabilità di mantenere la riservatezza di tutti gli Account utente assegnati. Dovrà inoltre garantire che tutte le credenziali utente (quali nome utente e password) correlate agli Account utente restino sempre riservate e protette, in modo che gli Account utente non siano accessibili a terze parti non autorizzate. Il cliente dovrà notificare immediatamente a Volvo CE qualsiasi uso non autorizzato dei suoi Account utente.

**6.3** Volvo CE si riserva il diritto di esaminare la condotta dell'Utente sulla Piattaforma ai fini della conformità. Nel caso in cui venga a conoscenza del fatto che l'utilizzo della Piattaforma da parte del cliente o di uno qualsiasi dei suoi Utenti viola le presenti Condizioni, Volvo CE ne informerà il cliente chiedendo che la violazione venga corretta. Qualora il cliente non corregga la violazione entro ventiquattro (24) ore dalla richiesta, Volvo CE potrà sospendere in tutto o in parte l'utilizzo della Piattaforma fino alla correzione della violazione.

## **7. Diritti di proprietà intellettuale**

**7.1** Volvo CE e i relativi licenzianti si riservano tutti i diritti, titoli e interessi sulla Piattaforma (incluso il diritto di far valere tali diritti). Fatto salvo il rispetto delle presenti Condizioni e di tutti gli altri termini e politiche applicabili, al cliente viene concessa una licenza limitata, non esclusiva, non trasferibile e non cedibile in sublicenza (ma comunque cedibile in sublicenza alle sue affiliate) per l'accesso e l'utilizzo della Piattaforma, compresi tutti gli elementi della Piattaforma come il Portale clienti e il Marketplace, e se necessario per ordinare i Servizi della piattaforma. La licenza è valida solo nel paese di creazione, a condizione che si tratti di uno dei seguenti: qualsiasi paese dell'UE o del SEE, Svizzera, Islanda, Liechtenstein, Norvegia e Regno Unito. Non è consentito vendere, affittare, noleggiare, concedere in sublicenza, ridistribuire o rivendere a terze parti l'accesso alla Piattaforma o a qualsiasi elemento della stessa.

**7.2** Il cliente dovrà notificare per iscritto a Volvo CE, senza indebito ritardo, eventuali accuse, rivendicazioni, minacce o azioni legali di terze parti che sostengano che l'uso della Piattaforma o dei contenuti costituisce una violazione dei Diritti di proprietà intellettuale (o dei diritti associati) di tali terze parti ("**Reclamo di terzi**"). Volvo CE informerà il cliente al ricevimento di un Reclamo di terzi, nella misura in cui tale reclamo sia stato verificato, a esclusiva discrezione di Volvo CE, come valido e non infondato.

**7.3** Ciascuna parte dovrà indennizzare e manlevare l'altra parte da tutte le responsabilità derivanti da qualsiasi Reclamo di terzi, a condizione che tale reclamo non sia il risultato dell'uso, da parte della parte indennizzata, dei Diritti di proprietà intellettuale (o dei diritti associati) della parte indennizzante in un modo non consentito ai sensi delle

presenti Condizioni o altrimenti illecito ai sensi della legge applicabile. La parte indennizzante avrà il diritto di assumere l'onere e la direzione della difesa e/o della liquidazione di qualsiasi Reclamo di terzi.

## **8. Riservatezza dei dati**

Nel fornire la Piattaforma e gli Account utente, Volvo CE potrà trattare i dati personali degli Utenti. Qualsiasi trattamento dei dati ai sensi delle presenti Condizioni verrà eseguito in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili che disciplinano l'utilizzo e la protezione dei dati personali. Il trattamento dei dati personali dell'Utente è descritto più in dettaglio nell'[Informativa sulla privacy dell'account Volvo CE](#), che viene fornita agli Utenti durante il processo di registrazione dell'Account utente.

## **9. Modifiche alla piattaforma e alle presenti Condizioni**

A sua esclusiva discrezione, Volvo CE potrà apportare modifiche alle presenti Condizioni, alle funzionalità della Piattaforma e/o alla disponibilità e al contenuto dei Servizi della piattaforma. Qualsiasi nuova versione delle Condizioni verrà pubblicata sul [sito legale del Marketplace dei servizi](#), con o senza preavviso, ed è responsabilità del cliente controllare regolarmente i Termini per verificare la presenza di aggiornamenti e modifiche. L'uso continuato della Piattaforma dopo la pubblicazione di una nuova versione delle presenti Condizioni implicherà l'accettazione delle modifiche e il relativo assenso.

## **10. Esportazione**

Il cliente è tenuto a rispettare tutte le leggi e i regolamenti nazionali e internazionali in materia di esportazione, applicabili all'accesso e all'utilizzo della Piattaforma ai sensi della Sezione 7.1, che si applicano al contenuto, comprese le restrizioni sulle destinazioni, gli utenti finali e l'utilizzo finale dello stesso.

## **11. Risoluzione**

**11.1** Entrambe le parti possono risolvere le presenti Condizioni immediatamente e senza causa, ma sono tenute a fornire all'altra parte un preavviso scritto di trenta (30) giorni. La notifica di risoluzione può essere fornita direttamente a Volvo CE o (a seconda dei casi) al concessionario Volvo CE locale.

**11.2** Anche Volvo CE può risolvere immediatamente le presenti Condizioni qualora ritenga ragionevolmente che la Piattaforma viene utilizzata dal cliente o dai suoi Utenti in violazione della legge applicabile o nel caso in cui gli Account utente siano stati sospesi ai sensi della Sezione 6.3.

**11.3** Le presenti Condizioni rimarranno in vigore fino alla risoluzione ai sensi della Sezione 11.1 o 11.2 o di qualsiasi altra disposizione applicabile delle presenti Condizioni. Alla risoluzione, l'accesso del cliente e del relativo Utente alla Piattaforma verrà rimosso.

**11.4** La risoluzione delle presenti Condizioni non pregiudica la validità di eventuali altri accordi stipulati tra il cliente e qualsiasi parte (inclusa Volvo CE) attraverso la Piattaforma. Il cliente dà atto che la risoluzione delle presenti Condizioni e la chiusura di eventuali Account utente associati possono influire sulla disponibilità di determinati Servizi della piattaforma.

## **12. Limitazione di responsabilità**

**12.1** Il cliente dovrà indennizzare, difendere e manlevare Volvo CE e le sue affiliate da tutti i danni, i costi e le spese (incluse le ragionevoli spese legali) sostenuti a seguito di reclami di terzi derivanti dalla violazione delle presenti Condizioni o della legge applicabile, dalla negligenza o dalla condotta dolosa del cliente.

**12.2** La responsabilità di Volvo CE per danni o perdite di qualsiasi tipo (indipendentemente dalla causa e inclusi eventuali danni o perdite causati da negligenza) ai sensi o in connessione con le presenti Condizioni sarà limitata a 1.000 EUR per ciascun evento che causa il danno o la perdita (inclusa una serie di eventi ad esso correlati).

**12.3** In nessun caso una delle due parti sarà responsabile nei confronti dell'altra o degli Utenti per eventuali perdite di profitti o ricavi o per eventuali danni indiretti, speciali, incidentali, consequenziali, di copertura o punitivi, comunque siano stati causati e indipendentemente dal fatto che la parte sia stata avvisata o meno della possibilità di tali danni.

**12.4** Le limitazioni di cui alla Sezione 12 si applicano in relazione a tutte le teorie legali, sia in materia contrattuale, di illecito civile o di altro tipo, e nella misura consentita dalla legge.

## **13. Estensione della validità temporale di alcune disposizioni**

Le seguenti sezioni resteranno in vigore anche dopo la risoluzione o la scadenza delle presenti Condizioni: Sezione 7 (*Diritti di proprietà intellettuale*), Sezione 12 (*Limitazione di responsabilità*), Sezione 13 (*Estensione della validità temporale di alcune disposizioni*), Sezione 14 (*Varie*) e la Sezione 15 (*Legge applicabile e risoluzione delle controversie*).

## **14. Varie**

**14.1 Cessazione.** Qualora una disposizione delle presenti Condizioni sia ritenuta non valida o non applicabile da un tribunale, un'autorità o tribunale arbitrale competente, la parte restante di tale disposizione e tutte le altre disposizioni rimarranno valide e applicabili nella misura massima consentita dalla legge applicabile.

**14.2 Forza maggiore.** Se e nella misura in cui l'adempimento degli obblighi di una delle parti ai sensi delle presenti Condizioni sia impedito o reso irragionevolmente oneroso da circostanze che esulano dal suo ragionevole controllo, tra cui, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, vertenze sindacali generali, guerre, incendi, fulmini, inondazioni, pandemie, epidemie, quarantene, virus, attacchi terroristici, modifiche alle normative emanate da autorità governative, interventi di autorità governative, tale parte sarà esonerata dalla responsabilità per danni in caso di ritardo nell'adempimento o mancato adempimento degli obblighi. La parte che intende chiedere un risarcimento in ragione di una qualsiasi delle circostanze di cui alla Sezione 14.2 dovrà, senza indebito ritardo, notificarlo per iscritto all'altra parte. Se tale comunicazione non viene fornita senza indebito ritardo, il diritto di far valere tale circostanza decade. Se l'adempimento viene materialmente impedito per più di un (1) mese a causa di una qualsiasi di tali circostanze, la parte non interessata da cause di forza maggiore avrà il diritto di risolvere immediatamente le Condizioni mediante preavviso scritto.

**14.3 Rinuncia.** La mancata applicazione, in qualsiasi momento e per qualsiasi periodo di tempo, di uno o più termini da una delle parti non costituirà una rinuncia a tali termini o al diritto di tale parte in qualsiasi momento successivo all'applicazione.

**14.4 Trasferimento e assegnazioni.** Non è consentito cedere o delegare in tutto o in parte i propri diritti e obblighi ai sensi delle presenti Condizioni senza il previo consenso scritto di Volvo CE. Quest'ultima ha il diritto di trasferire i diritti o gli obblighi di cui alle presenti Condizioni a qualsiasi società del Gruppo Volvo.

**14.5 Intero accordo.** Le presenti Condizioni costituiscono l'intero accordo tra le parti e sostituiscono tutti gli accordi, le proposte o le dichiarazioni precedenti e contemporanee, scritte o verbali, relative all'oggetto. In deroga a qualsiasi disposizione contraria ivi contenuta, nessuno dei termini o condizioni indicati in un ordine di acquisto, in un processo di onboarding di fornitore, in un portale Web o in qualsiasi altra documentazione relativa all'ordine sarà incorporato o costituirà parte delle presenti Condizioni e tutti i suddetti termini o condizioni saranno nulli e non validi.

**14.6 Pubblicità.** Una parte non ha il diritto di utilizzare la ragione sociale, il marchio o il logo dell'altra parte come riferimento per scopi di marketing o promozionali in comunicazioni pubbliche o private con clienti attuali o potenziali, senza la preventiva approvazione scritta di tale parte.

## **15. Legge applicabile e risoluzione delle controversie**

**15.1** Le presenti Condizioni (inclusa la Sezione 15.2) e tutte le obbligazioni extracontrattuali derivanti o in relazione ad esse sono regolate e interpretate in conformità alle leggi della Svezia, ad esclusione dei relativi principi di conflitto di leggi che prevedono l'applicazione delle leggi di qualsiasi altra giurisdizione.

**15.2** Qualsiasi disputa, controversia o reclamo derivante da o in connessione con le presenti Condizioni, o la violazione, la risoluzione o la non validità delle stesse, o qualsiasi obbligazione extracontrattuale derivante da o in connessione con le presenti Condizioni, sarà regolata in via definitiva mediante arbitrato amministrato dall'Istituto arbitrale della Camera di commercio di Stoccolma. Si applica il Regolamento per arbitrato rapido dell'Istituto arbitrale della Camera di commercio di Stoccolma, a meno che l'Istituto, tenendo conto della complessità del caso, del valore della controversia e di altre circostanze, stabilisca, a sua discrezione, che si applichi il Regolamento per arbitrato dell'Istituto arbitrale della Camera di commercio di Stoccolma. In quest'ultimo caso, l'Istituto deciderà anche se il tribunale arbitrale sarà composto da uno o tre arbitri. Tutti gli arbitri saranno nominati dall'Istituto. La sede dell'arbitrato sarà Göteborg, Svezia. La lingua dell'arbitrato sarà lo svedese (a meno che diversamente concordato dalle parti in causa).

**15.3** Tutti i procedimenti arbitrali condotti ai sensi della Sezione 15.2, tutte le informazioni divulgate e tutti i documenti presentati o emessi da o per conto di una delle parti in causa o degli arbitri in tali procedimenti nonché tutte le decisioni e le assegnazioni fatte o dichiarate nel corso di tali procedimenti devono essere mantenute strettamente confidenziali e non possono essere utilizzate per scopi diversi dal procedimento o dall'esecuzione di qualsiasi decisione o aggiudicazione, né essere divulgate a terzi senza il previo consenso scritto della parte cui si riferiscono le informazioni o, per quanto riguarda una decisione, il consenso scritto di tutte le altre parti in causa.